

Osobní

Všechno nejlepší

Všechno nejlepší - Manželství

anglicky

arabsky

Congratulations. Wishing the both of you all the happiness in the world.

تهانينا. تمنياتنا لكم بدوام السعادة.

Používá se pro pogratulování novomanželům

Congratulations and warm wishes to both of you on your wedding day.

أحلى التهاني وأجمل الأمنيات بمناسبة زواجكما.

Používá se pro pogratulování novomanželům

Congratulations on tying the knot!

ألف مبروك لأحلى عروسين في العالم.

Neformální, používá se pro pogratulování novomanželům, které známe celkem dobře

Congratulations on saying your "I do's"!

ألف مبروك لأجمل عروسين.

Neformální, používá se pro pogratulování novomanželům, které znáte celkem dobře

Congratulations to the bride and groom on their happy union.

ألف مبروك للعروس والعريس على زواجهما السعيد.

Používá se pro pogratulování novomanželům

Všechno nejlepší - Zasnoubení

anglicky

arabsky

Congratulations on your engagement!

هنئنا على الخطوبة!

Standardní fráze používaná pro gratulaci ohledně zasnub

Wishing both of you all the best on your engagement and everything lies ahead.

مع أجمل الأمنيات بمناسبة خطوبتكما وتمنياتي لكما بحياة سعيدة.

Používá se pro gratulaci nedávno zasnoubených párů

Congratulations on your engagement. I hope you will both be very happy together.

ألف مبروك بمناسبة خطوبتكما. أتمنى لكما السعادة والهناء معا.

Používá se pro gratulaci nedávno zasnoubených párů

Osobní

Všechno nejlepší

Congratulations on your engagement. I hope you will make each other extremely happy.

ألف مبروك على الخطوبة. أرجو لكما أن تعيشا أجمل لحظات السعادة معا.

Používá se pro gratulaci nedávno zasnoubených párů

Congratulations on your engagement. Have you decided upon big day yet?

ألف مبروك على خطوبتكما. هل قررتما موعد الزفاف؟

Používá se pro gratulaci nedávno zasnoubených párů, které znáte dobře, a kterých se potřebujete zeptat, kdy bude pořádaná jejich svatba

Všechno nejlepší - Narozeninové oslavy a výročí

anglicky

arabsky

Birthday greetings!

عيد ميلادٍ سعيد!

Obecné narozeniny přání, běžně se vyskytující na přání k narozeninám

Happy Birthday!

عيد ميلادٍ سعيد!

Obecné narozeniny přání, běžně se vyskytující na přání k narozeninám

Many happy returns!

أجمل الأمنياتِ بالمزيد من السعادة والهناء!

Obecné narozeniny přání, běžně se vyskytující na přání k narozeninám

Wishing you every happiness on your special day.

أتمنى لك كل السعادة بمناسبة عيد ميلادك.

Obecné narozeniny přání, běžně se vyskytující na přání k narozeninám

May all your wishes come true. Happy Birthday!

أرجو أن تتحقق كل أحلامك. عيد ميلاد سعيد!

Obecné narozeniny přání, běžně se vyskytující na přání k narozeninám

Wishing you every happiness this special day brings. Have a wonderful birthday!

تمنياتي لك بالسعادة في هذا اليوم الخاص. عيد ميلاد سعيد!

Obecné narozeniny přání, běžně se vyskytující na přání k narozeninám

Happy Anniversary!

عيد ميلادٍ سعيد!

Obecné narozeniny přání, běžně se vyskytující na přání k narozeninám

Osobní

Všechno nejlepší

Happy...Anniversary!

عيد ... سعيد!

Blahopřání k výročí, které se používá při oslavách specifických výročí (např. stříbrná svatba)

...years and still going strong. Have a great Anniversary!

... سنة وما زال قويا. عيد زواج سعيد!

Používá se pro zdůraznění délka manželství a přání k výročí

Congratulations on your Porcelain Wedding Anniversary!

أجمل التهاني بمناسبة ذكرى زواجكما العشرين!

Používá se k oslavě 20tého výročí svatby

Congratulations on your Silver Wedding Anniversary!

أجمل التهاني بمناسبة اليوبيل الفضي
لزواجكما!

Používá se k oslavě 25tého výročí svatby

Congratulations on your Ruby Wedding Anniversary!

أجمل التهاني بمناسبة ذكرى زواجكما الأربعين!

Používá se k oslavě 40tého výročí svatby

Congratulations on your Pearl Wedding Anniversary!

أجمل التهاني بمناسبة ذكرى زواجكما الثلاثين!

Používá se k oslavě 30tého výročí svatby

Congratulations on your Coral Wedding Anniversary!

أجمل التهاني بمناسبة ذكرى زواجكما الـ ٣٥!

Používá se k oslavě 35tého výročí svatby

Congratulations on your Gold Wedding Anniversary!

أجمل التهاني بمناسبة اليوبيل الذهبي
لزواجكما!

Používá se k oslavě 50tého výročí svatby

Congratulations on your Diamond Wedding Anniversary!

أجمل التهاني بمناسبة اليوبيل الماسي
لزواجكما!

Používá se k oslavě 60tého výročí svatby

Všechno nejlepší - Přání k uzdravení
anglicky

arabsky

Osobní

Všechno nejlepší

Get well soon.

تمنياتي لك بالشفاء العاجل

Standardní přání k uzdravení, běžně používané na blahopřáních

I hope you make a swift and speedy recovery.

أتمنى لك الشفاء العاجل

Standardní přání k uzdravení

We hope that you will be up and about in no time.

نتمنى لك الشفاء العاجل.

Standardní přání k uzdravení od více než jedné osoby

Thinking of you. May you feel better soon.

أفكر فيك وأتمنى أن تحسّن صحتك بأسرع وقتٍ.

Standardní přání k uzdravení

From everybody at..., get well soon.

كل التمنيات بالشفاء العاجل من جميع
العاملين في....

Přání k narozeninám od pár lidí z práce

Get well soon. Everybody here is thinking of you.

نرجو لك الشفاء العاجل. الجميع هنا يفكر فيك.

Přání k narozeninám od pár lidí z práce

Všechno nejlepší - Obecné blahopřání

anglicky

arabsky

Congratulations on...

ألف مبروك على...

Standardní fráze k blahopřání

I wish you the best of luck and every success in...

أتمنى لك التوفيق والنجاح في...

Používá se, když přejete někomu úspěch do budoucna

I wish you every success in...

أتمنى لك كل النجاح

Používá se, když přejete někomu úspěch do budoucna

We would like to send you our congratulations on...

نودّ أن نُهنّئكَ بـ...

Používá se k pográtulování za určitou konkrétní věc

Osobní

Všechno nejlepší

Well done on...

برافو على...

Používá se k pogratulování za určitou konkrétní věc, méně blahopřejné

Congratulations on passing your driving test!

ألف مبروك على نجاحك في امتحان رخصة
السيارة!

Používá se k pogratulování za udělení řidičského průkazu

Well done. We knew you could do it.

برافو. كنا نعرف أنك تستطيع القيام بذلك!

Používá se k pogratulování, obvykle blízkému kamarádovi či členu rodiny

Congrats!

مبروك!

Neformální, relativně méně časté, zkratka pro gratulaci a používá se k blahopřání

Všechno nejlepší - Akademické úspěchy anglicky

arabsky

Congratulations on your graduation!

ألف مبروك حصولك على الشهادة الجامعية!

Používá se pro blahopřání k absolvování vysoké školy

Congratulations on passing your exams!

ألف مبروك على النجاح في امتحاناتك!

Používá se pro blahopřání ke složení zkoušek ve škole

Who's a clever bunny then? Well done on acing
your exam!

برافو عليك! ألف مبروك على هذا النتائج
الممتازة!

Neformální fráze, používaná pro někoho, kdo ve zkouškách exceluje

Congratulations on getting your Masters and good
luck in the world of work.

ألف مبروك حصولك على الماجستير وحظا سعيدا
في عالم العمل!

Používá se, když gratulujete někomu k dokončení jejich magisterského titulu a přejete jim hodně štěstí v budoucnu

Well done on your great exam results and all the
best for the future.

ألف مبروك على النتائج الباهرة في الامتحانات
وحظا سعيدا في خطتك المستقبلية.

Používá se při gratulaci ke složení všech zkoušek ve škole (v ČR k maturitě), ale není jisté, zda jde na univerzitu,
anebo pracovat.

Osobní

Všechno nejlepší

Congratulations on your exam results. Wishing you all the best for your future career.

ألف مبروك على النجاح في الامتحانات.
تمنياتي لك بالتوفيق في حياتك العملية.

Používá se při gratulaci ke složení všech zkoušek ve škole (v ČR k maturitě), když víte, že poté začne hledat práci

Well done on getting into University. Have a great time!

أحسنت على دخولك الجامعة. أتمنى لك قضاء وقت رائع!

Používá se pro gratulaci k dostání se na vysokou školu

Všechno nejlepší - Kondolence

anglicky

We are all deeply shocked to hear of the sudden death of...and we would like to offer our deepest sympathy.

arabsky

لقد نزل علينا الخبر المفاجئ بموت ... نزول الصاعقة، وإنما لنود أن نقدم إليكم أخلص عبارات التعازي.

Používá se pro kondolenci člověka, který byl blízký zemřelého. Smrt mohla, ale nemusela být očekávána

We are so very sorry to hear about your loss.

تقبلوا منا أخلص عبارات التعازي بوفاة المغفور له.

Používá se pro kondolenci člověka, který byl blízký zemřelého

I offer you my deepest condolences on this dark day.

أقدم لك تعازي الحارة على هذا اليوم الحزين.

Používá se pro kondolenci člověka, který byl blízký zemřelého

We were disturbed and saddened by the untimely death of your son/daughter/husband/wife,

لقد جزعنا وأصبنا بصدمة بسبب وفاة ولدك/ابنتك/زوجك/زوجتك، ... المفاجئة .

Používá se pro kondolenci člověka, kterému mu zemřel(a) syn/dcera/manžel/manželka (zahrnuji jméno zesnulého)

Please accept our deepest and most heartfelt condolences at this most challenging time.

تقبل تعازينا الحارة والقلبية في هذا الوقت العصيب.

Používá se pro kondolenci člověka, který byl blízký zemřelého

Our thoughts are with you and your family at this most difficult time of loss.

قلبنا معكم ومع عائلتكم بما ألم بكم من محنة في هذا الوقت الصعب.

Používá se pro kondolenci člověka, který byl blízký zemřelého

Osobní

Všechno nejlepší

Všechno nejlepší - Kariérní úspěchy

anglicky

arabsky

We wish you the best of luck in your new job at...

نتمنى لك الحظ الجيد في عملك الجديد في...

Používá se při přání úspěchu v novém zaměstnání

From all at..., we wish you the best of luck in your new job.

منا جميعا في...، نتمنى لك حظا طيبا في عملك الجديد.

Používá se, když staří kolegové přejí úspěch někomu k nové práci

We wish you the best of luck in your new position of...

نتمنى لك حظا طيبا في منصب... الجديد الخاص بك

Používá se, když staří kolegové přejí úspěch někomu k nové pozici

We wish you every success for your latest career move.

نتمنى لك كل النجاح في انتقالك الوظيفي الأخير.

Používá se, když staří kolegové přejí úspěch někomu k nové pozici

Congratulations on getting the job!

تهانينا على حصولك على العمل!

Používá se, když někomu gratulujete k nové práci

Good luck on your first day at...

حظا طيبا في يومك الأول في...

Používá se, když někomu přejete štěstí na první den v práci

Všechno nejlepší - Narození

anglicky

arabsky

We were delighted to hear of the birth of your new baby boy/girl. Congratulations.

سررنا بسماع ولادة طفلكم/طفلتكم الجديدة. تهانينا.

Používá se pro pográtulování páru k narození jejich dítěte

Congratulations on your new arrival!

تهانينا على مولودك الجديد!

Používá se pro pográtulování páru k narození jejich dítěte

Osobní

Všechno nejlepší

For the new mother. Best wishes for you and your son/daughter.

Používá se pro pográtulování ženě k narození jejího dítěte

للأم الجديدة. أطيب التمنيات لك ولابنك/ابنتك.

Congratulations on the arrival of your new beautiful baby boy/girl!

Používá se pro pográtulování páru k narození jejich dítěte

تهانينا على ولادة طفلكما الجديد الرائع
صبي/بنت!

To the very proud parents of... . Congratulations on your new arrival. I'm sure you will make wonderful parents.

Používá se pro pográtulování ženě k narození jejího dítěte

إلى الوالدين الفخورين ب... . تهانينا على مولودكما الجديد. أنا متأكد أنكما ستكونان والدين رائعين.

Všechno nejlepší - Díky

anglicky

Many thanks for...

Používá se jako obecná děkovná zpráva

arabsky

شكرا جزيلاً على...

I would like to thank you on behalf of my husband/wife and myself...

Používá se při poděkování jménem svým nebo někoho jiného

أود أن أشكرك بالنيابة عن زوجي/زوجتي وعن نفسي...

I really don't know how to thank you for...

Používá se, když jste vděční někomu za něco, co pro vás udělal

إنني حقا لا أعرف كيف أشكرك ل...

As a small token of our gratitude...

Používá se při dávání dárku jako poděkování

إنها جزء يسير من امتناننا لك على...

We would like to extend our warmest thanks to...for...

Používá se, když jste vděční někomu za něco, co pro vás udělal

نود أن نقدم تشكراتنا الحارة ل... لقيامه ب...

We are very grateful to you for...

Používá se, když chceš někomu upřímně poděkovat za to, co pro tebe udělal

نحن ممتنون جدا لك ل...

Osobní

Všechno nejlepší

Don't mention it. On the contrary: we should be thanking you!

لا شكر على واجب. بل على العكس: الشكر
موصول لك!

Používá se, když někdo děkuje někomu za něco, z čehož ale on/ona také měl(a) určitý prospěch

Všechno nejlepší - Vánoční svátky

anglicky

arabsky

Season's greetings from...

التحيات الخاصة بالفصول من...

Používá se v USA během Vánoc a oslav k Novému roku

Merry Christmas and a Happy New Year!

عيد ميلاد مجيد وسنة جديدة سعيدة!

Používá se ve Velké Británii během Vánoc a oslav k Novému roku

Happy Easter!

فصح مجيد!

Používá se v tradičně křesťanských zemí při slavení Velikonoc

Happy Thanksgiving!

عيد شكر مجيد!

Používá se v USA v období díkuvzdání

Happy New Year!

سنة جديدة سعيدة!

Používá se při slavení Nového roku

Happy Holidays!

أعياد مجيدة!

Používá se v USA a Kanadě během svátků (zejména Vánoce a chanuka)

Happy Hanukkah!

عيد هانوكا مجيد!

Používá se při slavení chanuky

Happy Diwali to you. May this Diwali be as bright as ever.

عيد ديوالي سعيد لك. فليكن عيد الديوالي هذا
مضيئاً أكثر من ذي قبل.

Používá se při oslavě Diwali

Merry Christmas! / Happy Christmas!

عيد ميلاد مجيد! / عيد ميلاد سعيد!

Používá v tradičně křesťanských zemí během Vánoc

Osobní

Všechno nejlepší



Merry Christmas and a Happy New Year!

عيد ميلاد مجيد وعام جديد سعيد!

Používá se v tradičně křesťanských zemí během Vánoc a oslav k Novému roku
